

N°2

DE / FR



POCKET GUIDE

FLAXWEILER – LENNINGEN
WORMELDANGE – STADTBREDIMUS



VISIT
MOSELLE
LUXEMBOURG

HÄERZLECH WELLKOMM!

IHR TASCHEN-WEGBEGLEITER IN DER LUXEMBURGER MOSELREGION

Die Erlebnis- und Gastronomieregion Luxemburger Mosel ist eine Naturregion mit weiten Landschaften, beschaulichen Ortschaften und einer regional geprägten Gastronomie. Sie bietet die perfekte Kulisse für entsleunigende Touren zu Fuß. Anregungen für abwechslungsreiche und attraktive Touren finden Sie in diesem Pocketguide. Der zweite Band dieser 3-teiligen Reihe stellt Ihnen 18 Ganz- und Halbtageswanderungen in der Umgebung von Flaxweiler bis Stadtbredimus vor. Viel Spaß beim Entdecken und Genießen!

VOTRE GUIDE DE POCHE DE LA MOSELLE LUXEMBOURGEOISE

La région Moselle luxembourgeoise est une région variée avec de vastes paysages, de villages paisibles et une gastronomie à base de produits régionaux. Elle offre un cadre idéal pour la randonnée, fait d'authenticité, de diversité et de liberté. Le deuxième volume de cette série en 3 parties vous présente 18 chemins de randonnée variés et attrayants, soit d'une demi-journée, soit d'une journée entière de Flaxweiler à Stadtbredimus et ses environs. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la découverte de nos sentiers!

#mengenmusel

INHALTSVERZEICHNIS SOMMAIRE

- 02** Vorwort
Préface
- 03** Inhaltsverzeichnis
Sommaire
- 04–05** Luxemburger Mosel - Genusswandern pur!
Moselle Luxembourgeoise - Randonnées détente
- 06–07** Wanderweg-Kategorien
Catégories des sentiers pédestres
- 08–09** Tourenverzeichnis
Les circuits
- 10–45** Wandertouren
Randonnées
- 46–47** An- und Abreise
Mobilité
- 48–49** Nützliche Hinweise
Informations utiles

LEGENDE LÉGENDE

-  Länge in km
Distance en km
-  Höhenmeter
Altitude en m
-  Start
Départ
-  Ziel
Arrivée
-  Parking/Parkplatz
-  Tourist-Information
bureau d'information
touristique
-  Rundwanderweg
Auto-pédestre
-  lokaler Wanderweg
Sentier local
-  thematischer Wanderweg
Sentier thématique
-  Traumschleife
Boucle de rêve
-  Abkürzung
Raccourci
-  alternative
Wegeführung/Zuweg
Chemin alternatif

LUXEMBURGER MOSEL - GENUSSWANDERN PUR!

— Ob allein, zu zweit, mit der Familie oder mit Freunden...entdecken Sie die schönsten Ecken der Luxemburger Mosel! Hier ist für jeden das Richtige dabei, für den erfahrenen Wanderer wie auch für Liebhaber entspannter Spaziergänge.

Befestigte Wege und verständliche, durchgehende Beschilderungen machen unsere Rundwanderwege für Spaziergänger und Familien zum Vergnügen. Verschiedene lokale Wanderwege sind didaktisch oder pädagogisch ausgerichtet: die Natur entdecken mit allen Sinnen und für jedes Alter! Überall laden schöne Picknickplätze und gemütliche Restau-

rants zum Verweilen ein. Nach der Tour können Sie sich demnach auch stets von der erstklassigen Qualität der luxemburgischen Weine und Crémants überzeugen. Die Luxemburger Moselregion besticht durch ihre Naturlandschaften - weite Felder und Obstbauplantagen stehen im Kontrast zu den beeindruckenden Kalksteinformationen und einem offenen Moseltal, das von Weinbergen umgeben ist. Erleben Sie die Region in aller Ruhe zu Fuß und entdecken Sie einzigartige Naturschutzgebiete und malerische Winzerdörfer. Genießen Sie die Auszeit fernab vom hektischen Alltag!



UNSER TIPP

In unserer weintouristischen Karte finden Sie alle Winzerbetriebe. Einfach anfordern unter www.visitmoselle.lu



MOSELLE LUXEMBOURGEOISE - RANDONNÉES DÉTENTE

— Seul, en couple, en famille ou entre amis, découvrez les plus beaux paysages de la Moselle luxembourgeoise. Que ce soient des randonneurs expérimentés ou des amateurs de promenades, le choix des sentiers répond aux envies de chacun.

Le randonneur découvrira avec enthousiasme nos parcours bien balisés et appréciera la diversité de la nature. Quelques promenades locales sont orientées de façon didactique ou pédagogique: découvrir la nature avec tous les sens et pour tous les âges! De belles aires de pique-nique et de petits restaurants accueillants et confortables invitent de

s'y attarder. Après la visite, laissez-vous convaincre de l'excellente qualité des vins et Crémants luxembourgeois. La région Moselle luxembourgeoise est un pays «Nature». Elle se caractérise par ses paysages naturels - de vastes champs et vergers sont en contraste avec les impressionnantes falaises calcaires et la vallée de la Moselle ouverte, entourée de vignobles. Découvrez cette région en toute quiétude à pied et visitez les pittoresques villages de vignerons et d'agriculteurs et les réserves naturelles uniques. Profitez de cette pause loin de la vie trépidante de tous les jours!



NOTRE CONSEIL

Notre carte œnotouristique vous présente tous les établissements viticoles. Commandez votre exemplaire tout simplement sous www.visitmoselle.lu



WANDERWEGE IN DER REGION

SENTIERS DE RANDONNÉE

DANS LA RÉGION



NATIONALE WANDERWEGE

Es verlaufen zwei nationale Wanderwege durch die Region Luxemburger Mosel – die Etappenwanderwege **Mosel** und **Schengen-Hellange** (Kennzeichnung: gelbes Zeichen auf blauem Grund). Alle Informationen zu den Wegen finden Sie im Internet unter www.visitluxembourg.com

SENTIERS NATIONAUX

Les deux sentiers nationaux en étapes **Moselle** et **Schengen-Hellange** (balisage : signe jaune sur fond bleu) parcourent la région Moselle luxembourgeoise. Toutes les informations sur les circuits peuvent être consultées sur le site internet www.visitluxembourg.com



RUNDWANDERWEGE AUTO-PÉDESTRE

In der Luxemburger Moselregion befinden sich insgesamt 28 Rundwanderwege des Wirtschaftsministeriums (sog. Auto-Pédestres). Diese Rundwanderungen (Wegelogo: blaues Dreieck auf weißem Grund, in eine Richtung markiert oder blaue Raute auf weißem Grund in zwei Richtungen markiert) eignen sich gut für einen halbtägigen Familienausflug. Sie führen stets auf befestigten Pfaden durch malerische Landschaften zurück zum Ausgangspunkt.

CIRCUITS AUTO-PÉDESTRES

La région Moselle luxembourgeoise dispose en tout de 28 circuits auto-pédestres du Ministère de l'Economie (balisés d'un triangle bleu sur fond blanc dans un sens uniquement ou d'un losange bleu sur fond blanc dans deux sens). Avec des points de départ aisément accessibles, ces circuits sont faisables en une demi-journée et à recommander pour des excursions en famille. Vous revenez donc facilement à votre point de départ à la fin du parcours.



LOKALE WANDERWEGE

Lokale Wanderwege, die größtenteils mit einem weißen Dreieck auf blauem Grund oder mit blauem Kreis auf weißem Hintergrund beschildert sind, bilden eine tolle Bereicherung des Wegenetzes. Sie wurden von örtlichen Vereinen oder der Gemeinde ausgearbeitet.

SENTIERS LOCAUX

Les sentiers locaux, lesquels sont signalisés par un triangle blanc sur fond bleu ou par un cercle bleu sur fond blanc, forment un excellent complément au réseau de promenades. Ils ont été élaborés par un syndicat d'initiative local ou bien les communes.



THEMATISCHE WANDERWEGE

Themenwege oder Lehrpfade sind immer einem bestimmten Thema untergeordnet und vermitteln meist Wissenswertes über die Kultur- und Naturgüter der Region. Sie sind mit speziell für diesen Weg vorgesehenen Wegemarkierungen versehen.

SENTIERS THÉMATIQUES

Les sentiers thématiques reflètent un sujet concret et transmettent en général des informations précieuses sur le patrimoine naturel et culturel de la région. Ils sont balisés au moyen de différents marquages spécialement conçus pour ce circuit.



PREMIUMWANDERWEGE – TRAUMSCHLEIFEN

Alle Traumschleifen des Saar-Hunsrück-Steigs erfüllen die besonders hohen Qualitätsanforderungen des Deutschen Wanderinstituts. Die Qualitätswanderwege weisen ein breites Erlebnisspektrum auf und verlaufen größtenteils auf schmalen, naturnahen Wegen, vorbei an idyllischen Wasserläufen, alten Weinbergstreppen und imposanten Felsformationen. Jede Traumschleife besticht durch ihren ganz eigenen Charme.

ITINÉRAIRES D'EXCELLENCE – BOUCLES DE RÊVE

Chaque boucle de rêve répond aux critères exigeants de l'Institut Allemand de Randonnée. Les itinéraires d'excellence certifiés mènent principalement sur des chemins étroits d'état naturel le long de ruisseaux idylliques, anciens escaliers de vigne et d'imposantes formations rocheuses. Chacune des boucles enchante par ses propres paysages culturels et naturels.

VisitLuxembourg App
Dein Guide durchs Land!
Ton guide du pays !

GRATIS IM
GRATUIT SUR
APP STORE
GOOGLE PLAY

Thomas Linkel

VISIT
LUXEMBOURG

QR code

TOURENVERZEICHNIS

LES CIRCUITS

 Rundwanderweg
Auto-pédestre

 lokaler Wanderweg
Sentier local

 thematischer Wanderweg
Sentier thématique

 Traumschleife
Boucle de rêve

 Länge in km
Distance en km

 Start
Départ

1 FLAXWEILER
Seite 10 – 11

 Flaxweiler
Rathaus | Mairie

 13,1 km

2 GOSTINGEN
Seite 12 – 13

 Gostingen
Kulturzentrum |
Centre culturel

 13,4 km

3 OBERDONVEN
Seite 14 – 15

 Oberdonven
Kulturzentrum |
Centre culturel

 10,0 km

4 CANACH
Seite 16 – 17

 Canach
An der Kirche |
Près de l'église

 11,5 km

5 AM WÉNGERTSBIERG
Seite 18 – 19

 Ortsausgang von Canach
Sortie de Canach

 3,7 km

6 MACHTUM E
Seite 20 – 21

 Machtum Kreuzung |
Intersection an de Gaarden
Rue de l'église

 3,1 km

7 MACHTUM
Seite 22 – 23

 Machtum
Kulturzentrum |
Centre culturel

 7,9 km

**8 WEIN-UND NATURPFAD PALMBERG
SENTIER VIN ET NATURE PALMBERG**
Seite 24 – 25

 Ahn
Kulturzentrum |
Centre culturel

 9,0 km

9 AHN
Seite 26 – 27

 Ahn, bei der Kirche |
Près de l'église

 5,4 km

**10 WEINLEHRPFAD
SENTIER VITICOLE**
Seite 28 – 29

 Wormeldange
Kellereigenossenschaft |
Caves Coopératives

 3,2 km

11 WORMELDANGE
Seite 30 – 31

 Wormeldange
Kellereigenossenschaft |
Caves Coopératives

 7,3 km

12 WORMELDANGE 1
Seite 32 – 33

 Wormeldange
Wuetelberg

 5,7 km

**13 GESCHICHTLICHER RUNDGANG
PROMENADE HISTORIQUE**
Seite 34 – 35

 Ehnen
Wäinhaus

 1,0 km

14 EHNEEN
Seite 36 – 37

 Ehnen
Wäinhaus

 7,7 km

**15 KULTURPFAD
SENTIER CULTUREL**
Seite 38 – 39

 Stadtbredimus
12, route du Vin
Parkplatz | Parking

 1,7 km

16 STADTBREDIMUS
Seite 40 – 41

 Stadtbredimus
Place Batty Weber

 12,1 km

17 RACKEWEIER
Seite 42 – 43

 Greiveldange
CR 145 DIR. Canach

 3,6 km

**18 WÄIN, KULTOUR &
LANDSCHAFT PUR**
Seite 44 – 45

 Greiveldange
4, Op der Baach

 7,3 km

1 FLAXWEILER

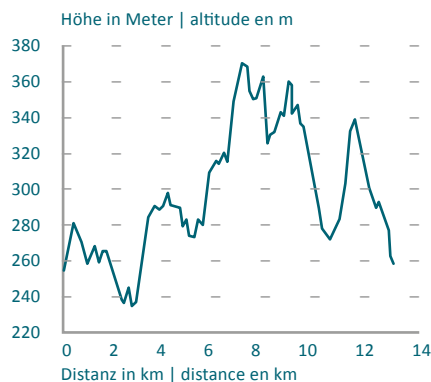


Ausgedehnte Wanderung um den Gemeindegastort herum. Wir gehen zunächst durch den Ort und dann an der Straße und am Tal der **Fluessweilerbaach** entlang. Kurz vor Berg biegen wir nach rechts in den Wald ein, den wir bis zum südöstlichen Ortseingang von Flaxweiler durchwandern. Von dort wenden wir uns in Richtung **Widdeberg**. An dessen bewaldeten Hängen entlang und über Felder geht es schließlich wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Randonnée étendue décrivant une boucle autour du chef-lieu de la commune. Après avoir traversé le village, vous longez la route et la vallée de la **Fluessweilerbaach**. Un peu avant Berg, le sentier mène à droite dans la forêt et continue jusqu'à l'entrée sud-est du village de Flaxweiler. Vous prenez ensuite la direction du **Widdeberg**. Vous longez ses collines boisées et passez à travers les champs pour revenir au point de départ.

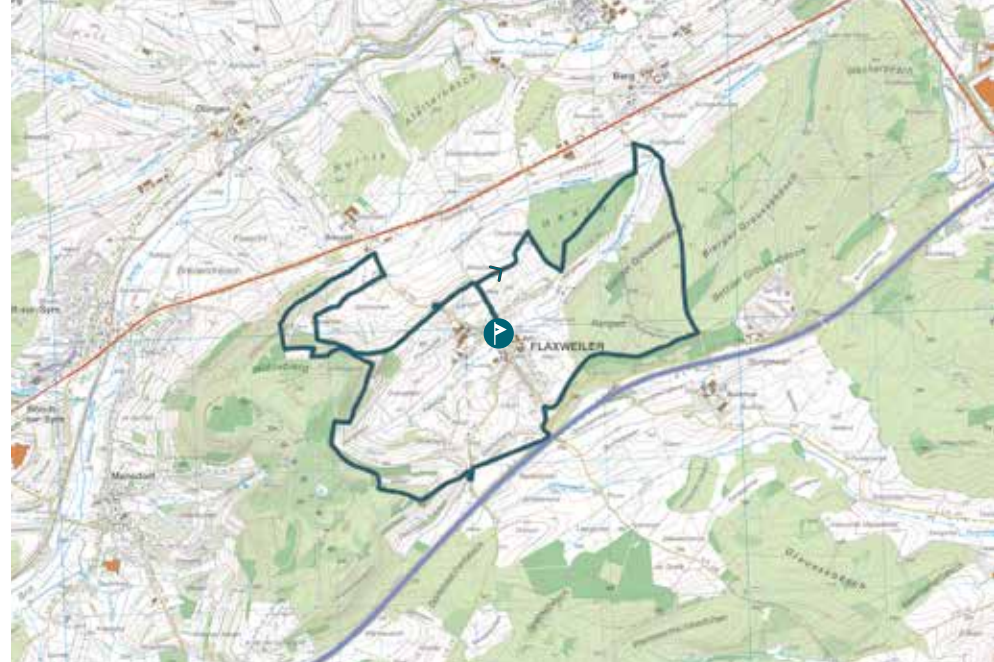
Flaxweilers bekanntestem Sohn, Schriftsteller Nicolas Ries (1876 – 1941), wurde ein Platz unweit des Gemeindehauses gewidmet mit „Integrationssofa“ und Petanque-Piste.

La place du village, non loin de la mairie, a été dédiée à l'écrivain Nicolas Ries (1876-1941), personnage le plus célèbre de Flaxweiler. Sur cette même place se trouvent le canapé d'intégration, ainsi qu'une piste de pétanque.



- 13,1 km
- ^ 371 v 371
- Flaxweiler Rathaus | Mairie

English version below



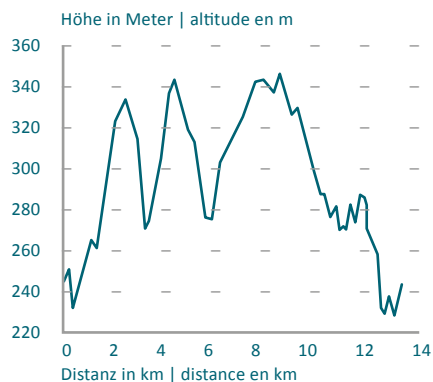
2 GOSTINGEN

Eine ausgedehnte und abwechslungsreiche Wanderung, welche die Dörfer Gostingen, Beyren und Kapenaker miteinander verbindet. Wir gehen zunächst durch den Ort und folgen dann der **Beyrenerbaach**, die wir zweimal überqueren. Dann wandern wir durch Feld und Wald nach Beyren. In einem weiten Bogen, der uns durch die Wälder rund um Gostingen führt, kehren wir zum Ausgangspunkt zurück.

Randonnée étendue et variée reliant les villages de Gostingen, Beyren et Kapenaker. Après avoir traversé la localité, vous longez la **Beyrenerbaach**, que vous franchissez à deux reprises. Vous rejoignez Beyren par les champs et les bois. Vous contournez ensuite Gostingen à travers les bois pour revenir au point de départ.

Von weitem sichtbar ist die überlebensgroße Herz-Jesu-Statue die den verkürzten alten Kirchturm der Pfarrkirche seit 1899 krönt.

Visible de loin, sur l'ancien clocher rabaissé de l'église, se trouve depuis 1899 une statue de grande taille représentant le Sacré-Cœur.



-  13,4 km
-  ^ 336 v 336
-  Gostingen
Kulturzentrum |
Centre culturel

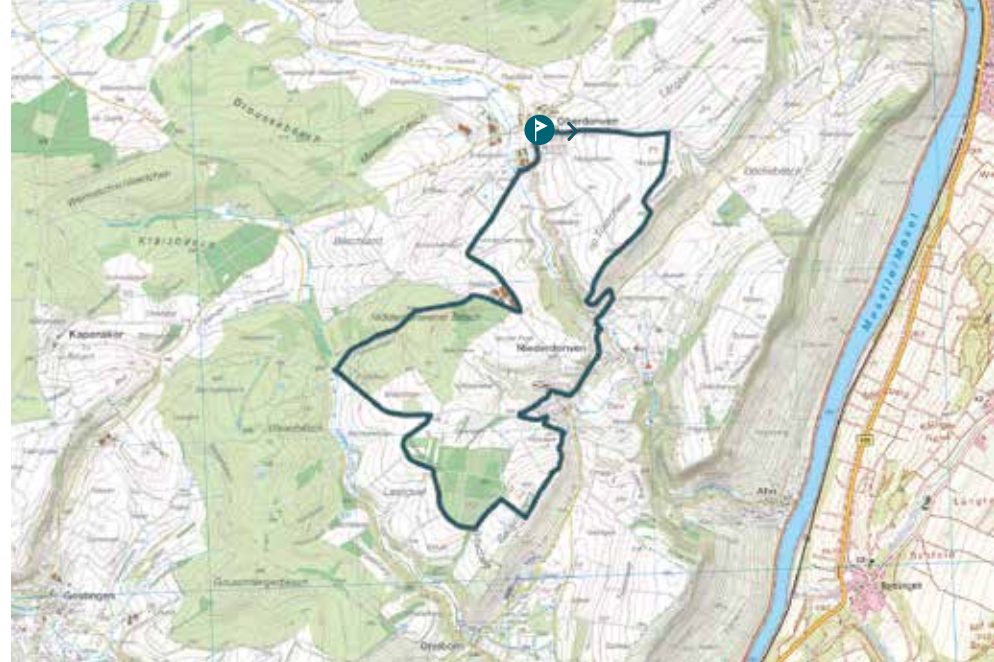
English version
below



3 OBERDONVEN 1

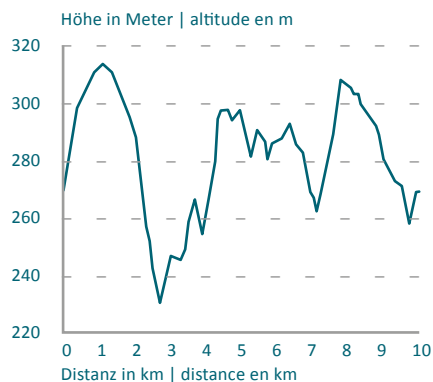
Wir wandern durch die Felder bis an den Rand der Weinberge. Nach der Durchquerung von Niederdonven steigen wir durch die Weinberge **Bauschbiertg** hoch zum Nidderdonwener Bësch. Über Felder und an der Landstrasse entlang gelangen wir zurück zum Ausgangspunkt in Oberdonven.

Vous marchez à travers les champs avant d'arriver à proximité des vignobles. Vous traversez Niederdonven, montez vers le **Bauschbiertg** et pénétrez dans le bois Nidderdonwener Bësch. Vous rejoignez le point de départ à Oberdonven par les champs en longeant la route départementale.



Ein Denkmal im „Bauerneck“ (Rue Puert) errichtet von den „Frënn vun der Donwer Geschicht“ erinnert an den Pfarrer, Dichter und Schriftsteller Joseph Duhr (1907 – 1954).

Un monument au lieu-dit « Baureneck » (rue Puert) érigé par les « Frënn vun der Donwer Geschicht » rend hommage au curé, poète et écrivain Joseph Duhr (1907 – 1954).



- 10,0 km
- ^ 229 v 229
- Oberdonven Kulturzentrum | Centre culturel

English version below



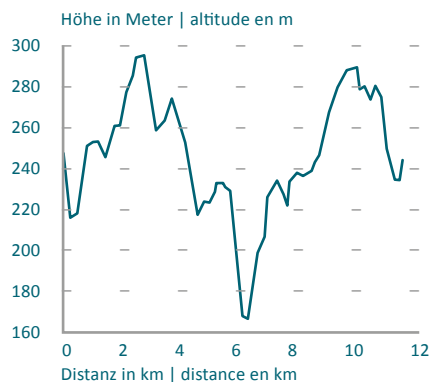
4

CANACH



Der Wanderweg verbindet die Ortschaften Canach und Lenningen die im Tal der **Lenningerbaach** liegen, und bietet herrliche Ausblicke auf das Moselhinterland. Am Rande der Ortschaften verläuft der Weg an Südhängen mit ehemaligen Terrassen und Trockenmauern. Der Hügel vom **Kalebiert** bietet eine offene Landschaft mit wenig Relief, wo die Lehm Böden als Weide- und Ackerland genutzt werden. Südlich von Lenningen durchquert man eine Landschaft, wo viele Hecken, Obstgärten und Solitär-bäume stehen, bevor es durch den Wald (Eichen-, Hainbuchen- und Rotbuchenwald) zurück nach Canach geht.

Le circuit relie les villages de Canach et Lenningen situés dans la vallée de la **Lenningerbaach**, un petit affluent de la Moselle. Il nous offre de superbes vues panoramiques sur l'arrière-pays mosellan. Aux abords des localités, la promenade longe des coteaux exposés au sud avec d'anciennes terrasses et leurs murets de pierres sèches. La colline du **Kalebiert** se caractérise par un paysage totalement ouvert et un relief adouci où les sols des couches géologiques marneuses sont occupés par des pâturages et des labours. Au sud de Lenningen on traverse un paysage vallonné riche en haies, vergers et autres arbres solitaires avant de pénétrer dans la forêt (chêne-chaume et hêtre) pour retourner à Canach.



- 11,5 km
- ^ 295 v 295
- Canach
An der Kirche |
Près de l'église

Die Pfarrkirche von Canach wurde auf einem Hügel über der Ortschaft erbaut und der schmale Pflasterweg führt zu dem alten Waschbrunnen.

L'église paroissiale de Canach a été bâtie sur une colline surplombant le village et l'étroit chemin pavé mène dans la vallée où se trouve l'ancien lavoir.

English version
below



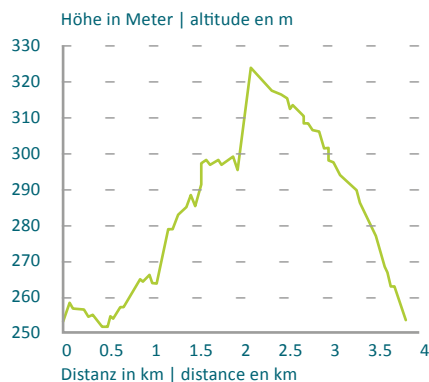
5 AM WÉNGERTSBIERG

LEHRPFAD / SENTIER DIDACTIQUE



Der Erlebnispfad durch den Öko-Weinberg zeigt die historische Entwicklung Luxemburger Weinberge. Der Lehrpfad bringt Ihnen die Strukturen der einst für die Region um Canach typischen **Weinbergsterrassen** näher. Diese sind noch gut erhalten und bilden ein wichtiges, schützenswertes Naturgut der Region.

Le parcours didactique vous mène à travers le Kanecher Wéngertsbiereg, en direction de Gostingen. Contrairement aux vignobles de la Moselle remembrés, les anciennes structures du vignoble et les petites parcelles du Kanecher Wéngertsbiereg ont été conservées jusqu'à notre époque. Les **vignobles en terrasses** tels qu'on les trouve à Canach sont un héritage culturel irremplaçable. Ils sont le témoin des évolutions culturelles et sociales.



3,7 km

^ 94 ∨ 94

Canach

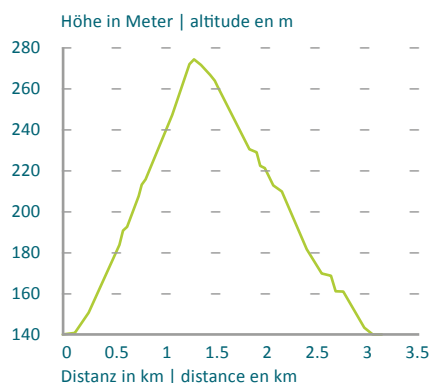
CR 145 - Ortsausgang von Canach Richtung Beyren |
CR 145 à la sortie de Canach, direction Beyren

English version
below



Vom Ausgangspunkt der Touristentafel in Machtum führt der Weg an einigen schönen Winzerhäusern vorbei in Richtung **Haangeberg**. Am Aussichtspunkt genießt man die Fernsicht über die Moselschleife mit den luxemburgischen Dörfern: Machtum, Grevenmacher und Mertert. Machtum gegenüber auf deutscher Seite liegt Nittel, stromabwärts Wellen und Temmels. Ebenso bemerkenswert sind die steilen Felsformationen beidseitig der Mosel. Der Weg führt weiter über die Anhöhe mit weiteren schönen Ausichten auf die Mosellandschaft, über die Grevenmacher Wälder bis zu den Radiotürmen in Junglinster und schließlich geht es wieder abwärts zurück nach Machtum.

Ce sentier longera, en direction de **Haangeberg**, quelques-unes des plus belles maisons de vignerons de la région pour atteindre le sommet de la colline. Arrivés tout en haut, vous découvrirez l'immense vue embrassant les méandres de la Moselle et les villages luxembourgeois de Machtum, Grevenmacher et Mertert. Face à Machtum, sur la rive allemande, se trouve le village de Nittel, suivi, en aval, de Wellen et de Temmels. Tout aussi dignes d'admiration sont les falaises escarpées qui se dressent de part et d'autre de la rivière. Ce chemin vous conduira par les hauteurs, où d'autres coups d'oeil superbes ne manquent pas, (sur le paysage de la Moselle, les bois de Grevenmacher, la tour radio de Junglinster) et dévalera la colline pour rejoindre Machtum.



3,1 km

^ 136 v 136

Machtum
Kreuzung |
intersection rue de l'église
An de Gaarden

English version
below



Informieren Sie sich auf den Tafeln 12 und 13 des internationalen geologischen Lehrpfads "Nittel, Machtum, Wellen" über die restaurierten Kalköfen und den Dolomitsteinbruch „An den Kallekkaulen“.

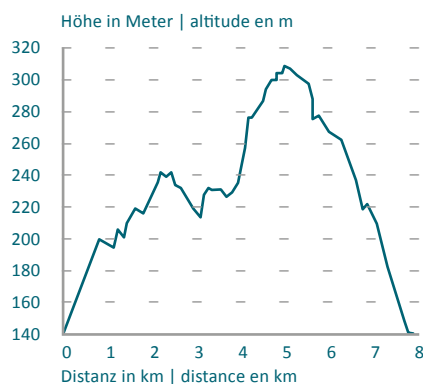
Informez-vous sur les fours à chaux restaurés et les carrières Dolomit «An den Kallekkaulen» sur les tableaux 12 et 13 du sentier international géologique «Nittel, Machtum, Wellen».

7 MACHTUM



Wir folgen den mit Wein bedeckten Hängen des **Palmbergs**. Der erste Teil der Wanderung führt durch den oberen Teil dieser Hügel und bietet herrliche Ausblicke auf das Moseltal und nach Deutschland. Für die Rückkehr nach Machtum nehmen wir den Moselpfad, der durch die Weinberge führt. 1957 wurde ein **Schatz** aus römischer Zeit mit mehr als 100 seltenen Münzen aus dem 4. Jahrhundert aus der Mosel, in Machtum, geborgen.

Cette promenade suit les pentes couvertes de vignes du mont **Palmberg**. La première partie du sentier mène sur les hauteurs des collines et offre ainsi de superbes vues sur la vallée de la Moselle et vers l'Allemagne, tandis que le retour vers Machtum se fait en suivant le Sentier de la Moselle, toujours à travers les vignes. En 1957, un **trésor** de l'époque romaine, contenant plus de 100 pièces d'or rares du IV^e siècle, a été repêché de la Moselle à Machtum.



- 7,9 km
- ^ 231 v 231
- Machtum Kreuzung | intersection rue de l'église An de Gaarden

English version
below



Machtum ist ein äußerst hübsches Winzerdorf, das den Besuch mit einer in der Ortsmitte ausgestellten Geschichtstafel begrüßt.

Machtum est un très joli village viticole, qui salue le visiteur avec un tableau historique au centre de la localité.



8 PALMBERG AHN

WEIN- UND NATURPFAD SENTIER VIN ET NATURE



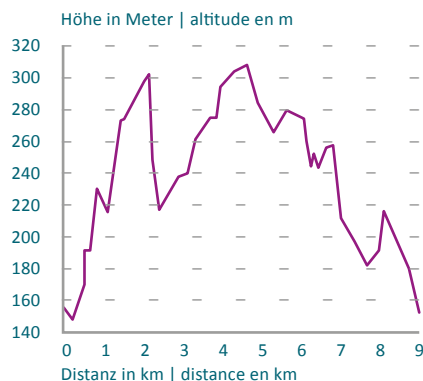
Die Traumschleife im kleinen Winzerdorf Ahn bietet eine gelungene Mischung aller Elemente, die einen guten Premi-
umweg ausmachen. Entlang der steilen **Muschelkalkfelsen** geht es durch die steilen Weinberge des Palmbergs mit herrlichen Aussichten ins Moseltal. Nach abwechslungsreichen Wäldern gelangen wir in ein Naturschutzgebiet mit altem **Buchsbaumbestand** und **Orchideenwiesen**. Der letzte Teil führt durch das Tal des Donverbachs mit seinen Wasserfällen und dem Schluchtwald.

Le sentier de randonnée certifié prend son départ dans la bourgade viticole d'Ahn le long de la Moselle luxembourgeoise. C'est le long des **roches calcaires** que le parcours vous fait découvrir les vignobles du Palmberg avec ses vues époustouflantes sur la vallée de la Moselle. Après les paysages viticoles, le parcours mène à travers des forêts verdoyantes vers la réserve naturelle Palmberg, réputée pour ses **orchidées**. Enfin, le sentier longe le «Donverbach», ruisseau qui traverse la forêt de ravin.



Permanenter Wanderweg
PW 021 (IVV) – Startkarten und Stempel erhältlich Caves Poll Fabaire Wormeldange und Boissons Ruppert Oberdonven.

Circuit permanent PW 021 (IVV) – Cartes et tampons disponible à la Caves Poll Fabaire à Wormeldange et chez Boissons Ruppert à Oberdonven.



- 9,0 km
- ^ 310 v 310
- Ahn
Kulturzentrum |
Centre culturel

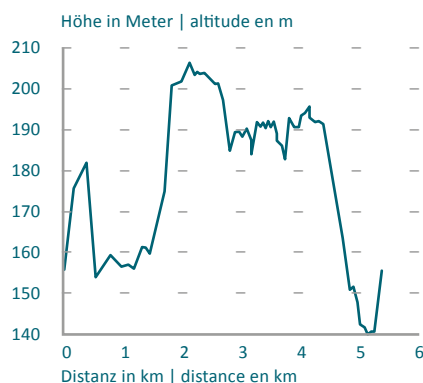
English version
below



9 AHN 1

Die herrliche Wanderung führt auf die umliegenden Höhen und verläuft ausschließlich durch Weinberge. Die Anhöhen **Koeppenberg** und **Palmberg** bieten herrliche Blicke auf das Moseltal. Ahn ist ein authentisches Winzerdorf, das für seine gastronomischen Spezialitäten bekannt ist und zu Spaziergängen durch die idyllischen Gassen mit ihren schönen alten Häusern oder auf die weinbedeckten Höhen einlädt.

Cette promenade fait un superbe tour sur les collines entourant le village d'Ahn et passe sur toute sa longueur à travers les vignes. Les hauteurs du **Koeppenberg** et du **Palmberg** offrent de magnifiques vues sur la vallée de la Moselle. Ahn est un paisible village de vignerons, connu pour ses spécialités gastronomiques et qui invite à des promenades à travers les ruelles idylliques avec leurs belles maisons anciennes ou sur les hauteurs plantées de vignes.



- 🚶 5,4 km
- 🏔 ^ 147 ∨ 147
- 📍 Ahn
Bei der Kirche |
Près de l'église
15, rue de la Résistance
L-5401 Ahn

English version
below



10

WORMELDANGE

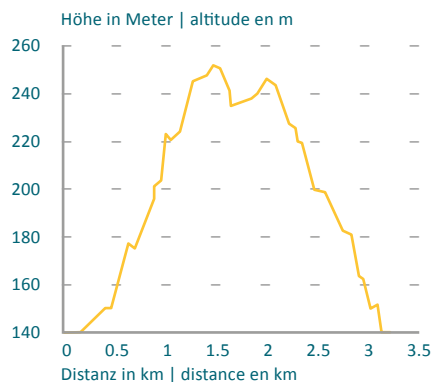
WEINLEHRPFAD / PROMENADE VITICOLE

Von der Kellereigenossenschaft (Besichtigungsmöglichkeit) ausgehend führt die Strecke durch den unteren Teil der Ortschaft und anschließend hinauf auf die Höhen der **Koeppchen**. In der berühmten Weinlage „Koeppchen“ treffen zwei Ideale zusammen, zum Einen der perfekte Boden, nämlich Muschelkalk und die exakte Südausrichtung des Hangs, sodass der König der Weine, der Riesling, auf das prächtigste gedeihen kann. An der **Donatuskapelle** ziehen wir eine kleine Schleife und begeben uns hinab zum Ausgangspunkt an der Mosel.

Au départ de la coopérative des domaines viticoles (possibilité de visite), ce parcours débute dans la partie inférieure du village pour vous guider ensuite vers les hauteurs **Koeppchen**. Au célèbre vignoble «Koeppchen», deux merveilleux ingrédients sont réunis, afin que le roi des vins, le Riesling, puisse donner le meilleur de lui-même: un sol propice, à savoir le calcaire coquillier et une exposition plein sud du coteau. A la **chapelle Saint Donatien**, vous empruntez le sentier en boucle pour ensuite rejoindre le point de départ sur les rives de la Moselle.

Wormeldange besteht aus zwei Orten, aus Wormeldange unten im Tal der Mosel und Wormerberg (Wormeldange-Haut) an der Kante des Hochplateaus.

Wormeldange se compose de deux entités, à savoir Wormeldange assise au creux de la vallée de la Moselle et Wormeldange-Haut niché sur le bord du haut plateau.



- 🚶 3,2 km
- 🏔 ^ 135 v 135
- 📍 Wormeldange Kellereigenossenschaft | Caves Coopératives

English version below



11

WORMELDANGE

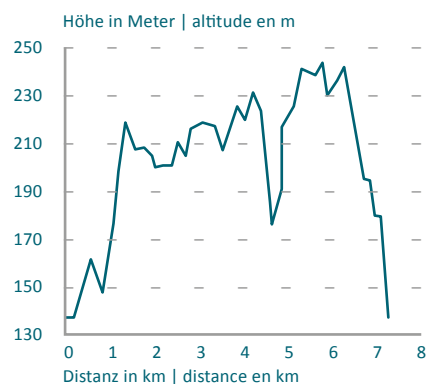


Von der Kellereigenossenschaft ausgehend führt dieser Weg in den Ortskern von Wormeldange, bevor es dann in die Weinberge in Richtung Ehnen geht. Von hier führt der Weg nach Wormeldange-Haut und weiter auf die Höhen der „Koeppchen“. In der berühmten Rieslingsweinlage **Koeppchen** führt der Weg zur Donatus Kapelle mit seinem herrlichen Aussichtspunkt über das Moseltal. Von hieraus führt der Weg über eine Schleife zurück ins Tal zum Ausgangspunkt.

Le départ est devant les caves coopératives à Wormeldange. Ce sentier mène au centre du village de Wormeldange avant de monter dans les vignobles en direction d'Ehnen. De là, vous retournez à Wormeldange-Haut avant d'entamer les hauteurs de la «Koeppchen». Dans le célèbre vignoble du Riesling **Koeppchen**, le sentier ouvre la voie à la Chapelle St. Donatien avec son magnifique point de vue sur la vallée de la Moselle avant de descendre au point de départ.

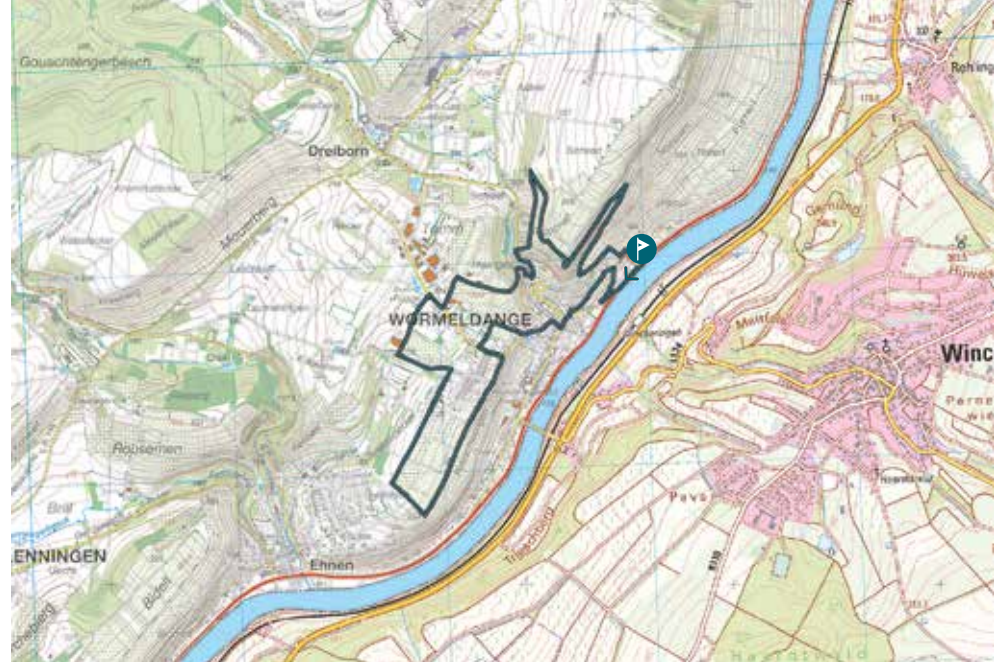
Koeppchen ist wohl die bekannteste Lage der Gemarkung Wormeldingen. Hier wachsen absolute Spitzenweine.

Koeppchen est le lieu-dit le plus connu de la région de Wormeldange. C'est ici qu'on produit le meilleur Riesling.



- 🚶 7,3 km
- 🏔 ^ 248 v 248
- 📍 Wormeldange
Kellereigenossenschaft |
Caves Coopératives

English version
below

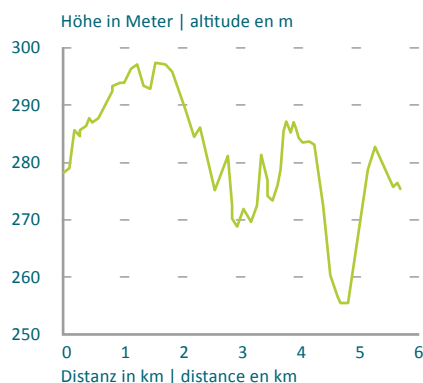


Ab **Wuetelbiert** führt der Weg ohne größere Steigungen durch die Wälder der Gemeinden Wormeldingen und Flaxweiler. Dem Spaziergänger bieten sich die verschiedensten Waldbilder dar, so **Mischwald** aus Eichen und Buchen, frühere Mittelwälder, Eichen-Hainbuchenwälder mit starkem Bodenbewuchs und Naturverjüngungen. Des Weiteren kommen Sie an aufgeforsteten Flächen vorbei, wo einst die alten Fichtenbestände von Stürmen umgeworfen wurden.

Au départ de **Wuetelbiert**, cet itinéraire en pente douce vous mènera à travers les bois des communes de Wormeldange et Flaxweiler. Sous vos yeux s'ouvriront des paysages forestiers très variés tels que la **forêt mixte** (chênaie et hêtraie), d'anciens taillis sous futaie, des forêts de chênes et de charmes couverts d'une riche végétation au sol et de nombreuses jeunes pousses. Vous cheminerez ensuite en bordure des surfaces reboisées où s'élevait précédemment une futaie d'épicéas balayée.

Weitere interessante Biotope sind die Mardellen (Sumpflöcher) welche vielerorts im Walde zu finden sind, doch Vorsicht, sie können bis zu drei Meter tief sein. Ihnen fällt sicher auch der schlechte Gesundheitszustand der Buchen und Eichen auf, doch auf dieses Phänomen hat der Waldbauer keinen Einfluss.

Les mardelles peuvent parfois atteindre jusqu'à trois mètres de profondeur. Vous ne manquerez pas de remarquer le piètre état de santé des hêtres et des chênes. Ce phénomène échappe aux bons soins de nos ingénieurs des Eaux et Forêts.



5,7 km

^ 92 ∨ 92

Wormeldange
Wuetelbiert

English version
below



EHNEN

GESCHICHTLICHER RUNDGANG PROMENADE HISTORIQUE

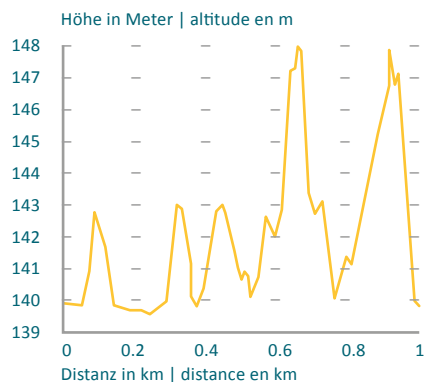


Der historische Rundgang durch Ehnén gibt einen Einblick in die geschichtliche Entwicklung des Moseldorfes. Ehnén ist mit seinen **engen Gassen** und zahlreichen recht alten Wohnhäusern ein kunsthistorisches Kleinod. Nicht nur die Häuser sondern auch ihre Erbauer zeugen von den internationalen Verflechtungen, die es immer entlang der Mosel gab, hier bauten trierische Vögte gleich neben französischen Adligen und luxemburgischen Bürgern. Anhand der verschiedenen Stationen des Rundweges wird dem Besucher die Geschichte Ehnéns nähergebracht.

Le circuit historique à travers Ehnén, donne un aperçu sur l'évolution du village mosellan au cours des siècles. Avec ses **ruelles étroites** et ses vénérables habitations, Ehnén est un joyau historico-culturel parmi les petits villages qui bordent la Moselle. Ses maisons et leurs bâtisseurs attestent des liens internationaux qui se sont, de tout temps, noués sur les rives de la Moselle. Ici, les baillis venus de Trèves bâtirent leur résidence aux côtés des demeures des nobles français et des maisons des bourgeois luxembourgeois. Les différentes stations du circuit plongent le visiteur dans le vif du sujet.

Besonders sehenswert ist die Rundkirche, einzigartig im Großherzogtum, aus dem Jahre 1826 mit ihrem mittelalterlichen Wehrturm.

Une visite de l'église ronde, unique au Grand-Duché, datant de 1826 avec sa tour médiévale est à recommander.



- 1,0 km
- ^ 28 v 28
- Ehnén
Wäinhaus
115, route du Vin
L-5416 Ehnén
- Tourist-Info
Wäinhaus
115, route du Vin
L-5416 Ehnén
T.+352 76 00 26

English version
below

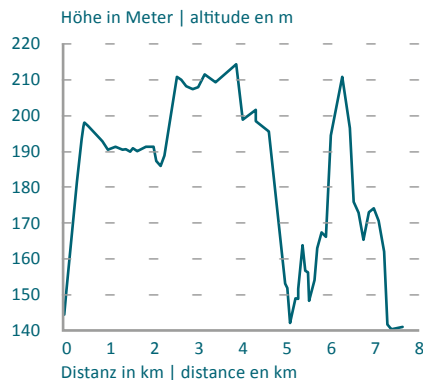


Die hübsche Wanderung führt quer durch die **Weinberge** auf die bewaldeten Höhen über dem Moseltal, von wo aus man prachtvolle Rundblicke auf die Ortschaft und den Fluss hat. Ehenen ist ein Winzerdorf mit ausgeprägtem mittelalterlichem Charakter, dessen schmale Gassen sich um die sehenswerte Rundkirche (1826) gruppieren. Ein Spaziergang durch die malerischen Gassen ist unbedingt anzuraten.

Cette promenade fait un joli tour à travers les **vignes** sur les hauteurs boisées au-dessus de la vallée de la Moselle d'où l'on profite des vues panoramiques superbes sur la localité et sur la rivière. Ehenen est un village de vignerons à cachet médiéval prononcé, dont les ruelles étroites se groupent autour de la remarquable église circulaire (1826). Une promenade à travers les ruelles pittoresques de la localité s'impose.

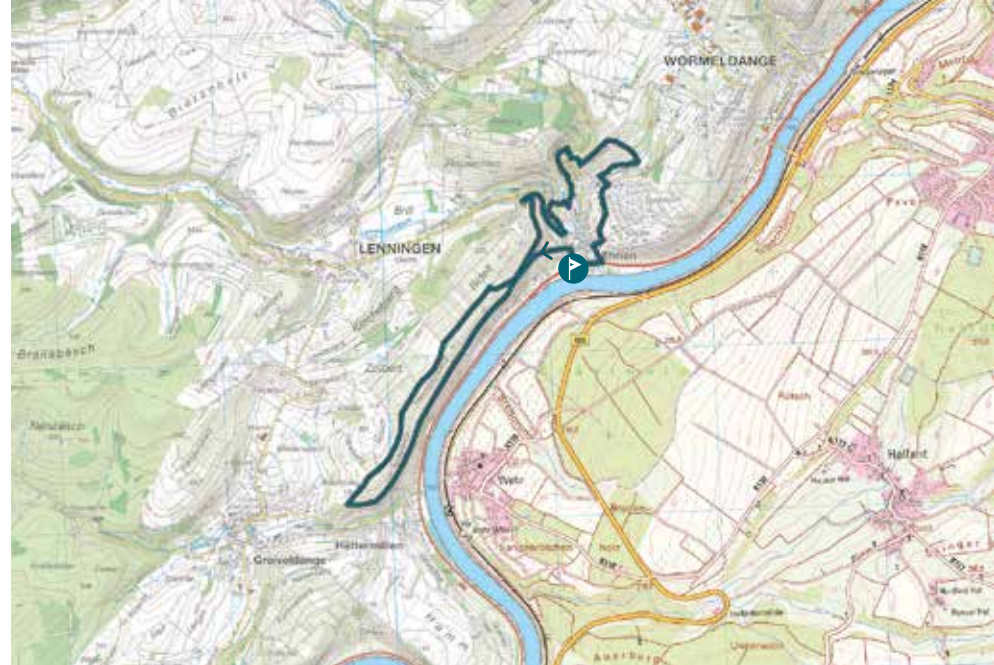
Das Weinmuseum, das in einem alten Winzerhaus am Moselufer untergebracht ist, ist besonders interessant: die Weinbauarbeiten und die Weinproduktion werden auf aufschlussreiche Weise dargestellt.

Le Musée du Vin, installé dans une vieille maison vigneronne sur la rive de la Moselle, est particulièrement intéressant: les travaux du vigneron et la production du vin sont présentés de façon instructive.



- 7,7 km
- ^ 227 v 227
- Ehenen
Wäinhaus
115, route du Vin
L-5416 Ehenen
- Tourist-Info
Wäinhaus
115, route du Vin
L-5416 Ehenen
T.+352 76 00 26

English version
below



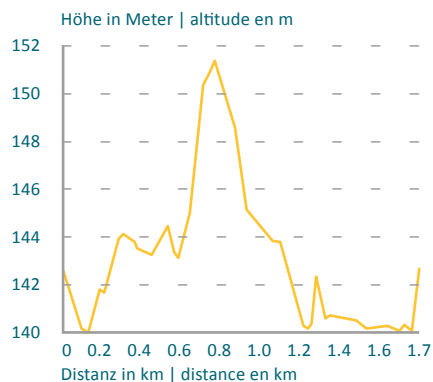
15

STADTBREDIMUS

KULTURPFAD / SENTIER CULTUREL

Der Weg führt durch das Dorfzentrum und vermittelt einen Überblick über die Geschichte der Ortschaft sowie deren charakteristische Gebäude und berühmte Persönlichkeiten. Der Ausgangspunkt befindet sich beim **Schloss** von Stadtbredimus. Anschließend führt der Pfad zum öffentlichen **Waschhaus**, zum Geburtshaus des Journalisten und Feuilletonisten Batty Weber, zum Grabmal des Dichters „Dicks“, zum beeindruckenden Gebäude der Genossenschaftskellerei und zum Denkmal der „Römerbrücke“.

Le sentier traverse le centre du village et donne un aperçu de l'histoire de la localité, de ses bâtiments typiques, ainsi que de ses personnalités célèbres. Le départ se situe près du **château** de Stadtbredimus. La suite du sentier permet de découvrir le **lavoir public**, la maison natale du journaliste-feuilletoniste Batty Weber, le tombeau du poète « Dicks », le bâtiment impressionnant des Caves Coopératives des vignerons et le monument du « pont romain ».



- 1,7 km
- ^ 19 v 19
- Stadtbredimus
12, route du Vin
Parkplatz | Parking

English version
below



16 STADTBREDIMUS

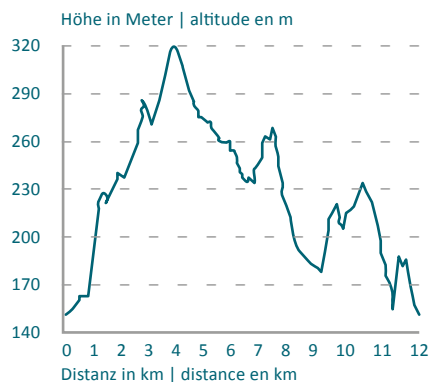


Diese Tour verbindet die beiden Ortschaften der Gemeinde auf interessante Weise. Bergan gelangt der Wanderer in einen schattigen **Eichen- und Buchenwald**. Nachdem er die pittoreske Ortschaft Greiveldingen durchquert hat, geht es weiter durch die Weinberg-hänge mit herrlicher Aussicht auf die **Kalksteinfelsen** des Moseltals und die Schleuse zurück nach Stadtbredimus.

Ce sentier de randonnée relie les deux villages de la commune de manière intéressante. Un chemin montant mène dans une **forêt ombragée de chênes et de hêtres**. Après avoir traversé le village pittoresque de Greiveldange, le randonneur passe par les coteaux de vignobles offrant une vue magnifique sur le **rochers de calcaire** de la vallée de la Moselle et l'écluse, avant de regagner Stadtbredimus.

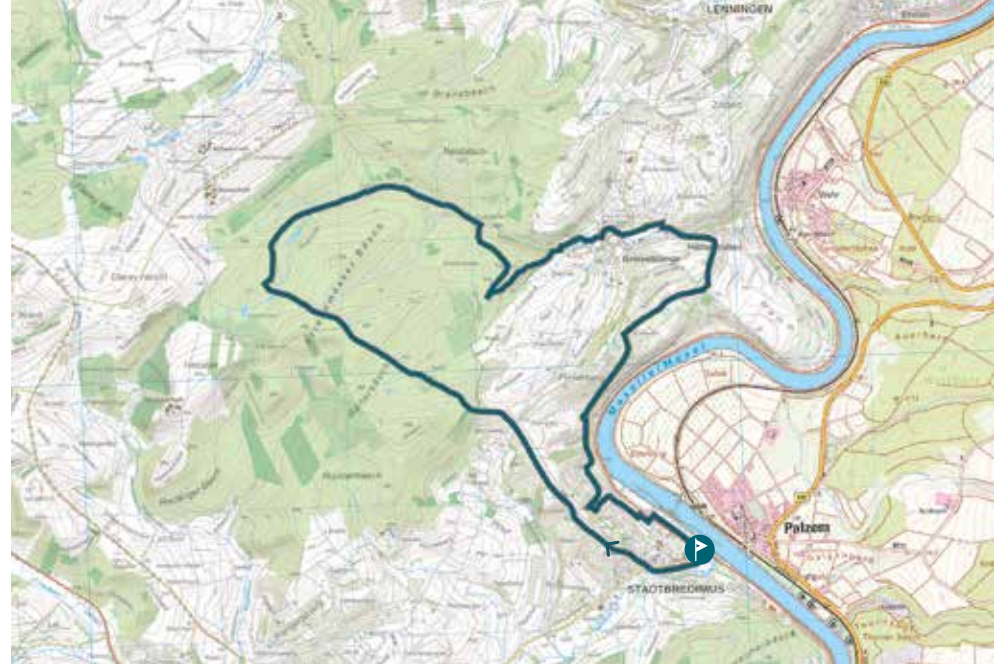
Zwei berühmte Persönlichkeiten lebten in Stadtbredimus, der Nationaldichter Edmond de la Fontaine, genannt „Dicks“ (um 1800 herum), sowie der Schriftsteller und Mundartdichter Batty Weber.

Deux personnes célèbres de l'histoire luxembourgeoise ont vécu à Stadtbredimus, le poète national Edmond de la Fontaine, surnommé „Dicks“ (vers 1800), et l'auteur et poète en dialecte Batty Weber.



- 🚶 12,1 km
- 📶 ⌘ 308 ▼ 308
- 📍 Stadtbredimus
12, route du Vin

English version
below



17

RACKEWEIER

WALDLEHRPFAD
SENTIER DIDACTIQUE

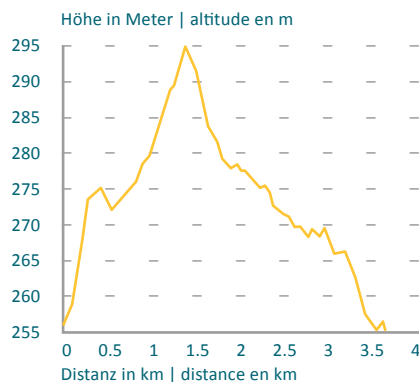


Der Wald bietet uns zu jeder Jahreszeit ein **Naturerlebnis** und unsere Sinne werden durch Gerüche, Geräusche und Farbenspiel angeregt. Auf dem gut begehbaren Rundweg bekommen wir Einblicke in die Entwicklung, Vielfalt und Nutzung des Waldes. So lernen wir den Wald mit seiner Flora und Fauna kennen und schützen, denn nur eine intakte Natur garantiert uns eine gesunde Lebensqualität und erhöht unser Wohlbefinden. Genießen Sie die Natur, denn sie ist einmalig!

Quelle que soit la saison, la forêt nous permet de **vivre la nature** et de voir nos sens stimulés par la richesse des parfums, des bruits et des couleurs. Facilement praticable, ce circuit pédestre permet de se faire une idée de l'évolution, de la diversité et de l'exploitation de la forêt. Ainsi, nous découvrons et nous apprenons à protéger la forêt avec sa flore et sa faune, car seule une nature intacte nous garantit une qualité de vie saine en augmentant notre bien-être. Savourez la nature, car elle est unique!

Stadtbredimus verfügt über 111 ha Weinberge und 321 ha Wald und erlauben der Gemeinde alle öffentliche Gebäude mit Holzhackschnitzelheizungen zu hitzen, mit Holz aus eigenem Bestand und CO2 neutral.

Stadtbredimus dispose de 111ha de vignobles et de 321 ha de forêt, ce qui lui permet de chauffer tous les bâtiments publics avec des chaudières à copeaux de bois, à savoir du bois propre à la commune et neutre en CO2.

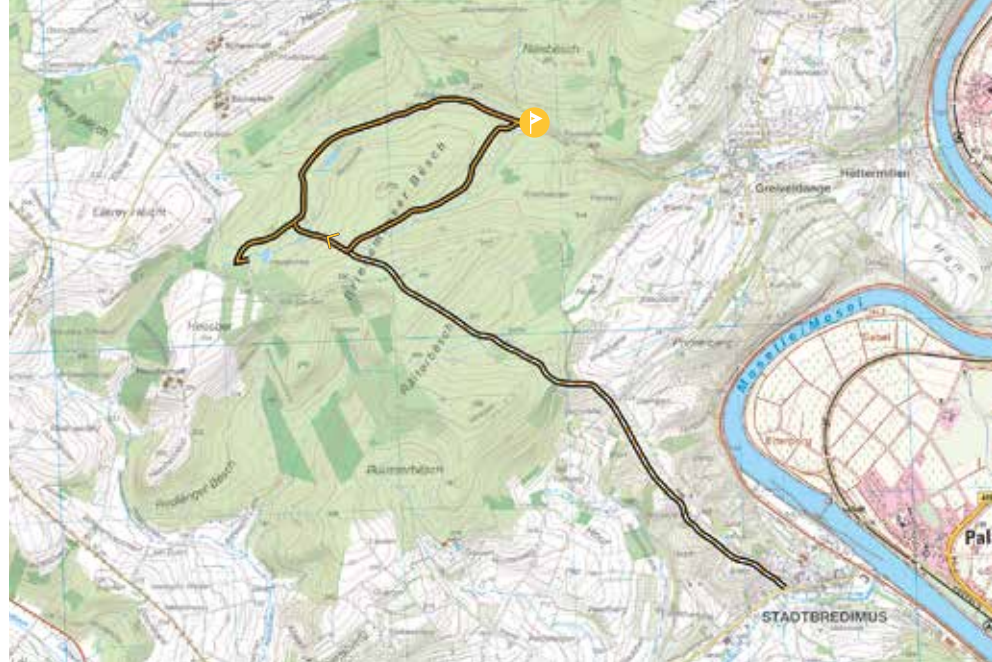


🚶 3,6 km

🏔 76 ⚡ 76

📍 Greiveldange
CR 145 DIR. Canach

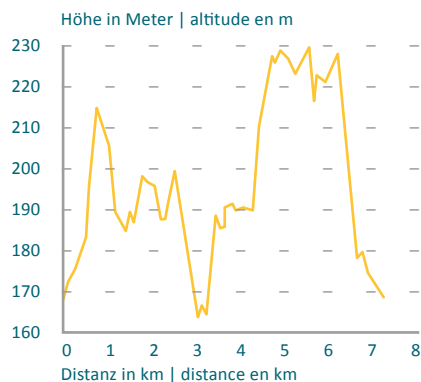
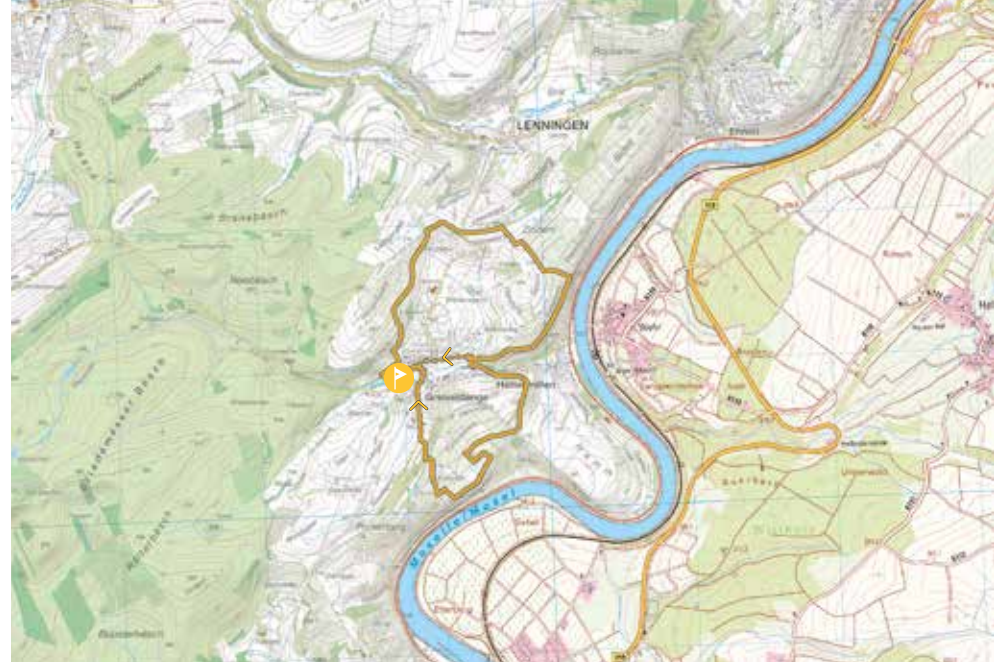
English version
below





16 Schautafeln geben Auskunft über die kulturelle Vergangenheit der Ortschaft, u.a. über die **Kalkbrennerei** und die Anordnung der Häuser zu einem Runddorf; des Weiteren erfährt man Wissenswertes über den Weinbau. Einzigartige Aussichten auf die Rebhänge und die **Kalksteininformationen** des Moseltals machen diese Tour zu einem Erlebnis.

Seize panneaux explicatifs contiennent des informations sur le passé culturel du village, entre autres sur la **chaufournerie** et la structure circulaire de l'agglomération; de plus, le sentier propose des informations intéressantes sur la viticulture. Des vues uniques sur les coteaux de vignes et les **formations calcaires** de la vallée de la Moselle font de cette randonnée une expérience extraordinaire.



7,3 km

182 180

4, Op der Baach Greiveldange

„Leiffraweschdag“

Traditionell wird immer am 15. August der „Wesch“ (Kräutertaus) gesegnet, mittags werden typisch luxemburgische Gerichte serviert sowie Weine aus den besten Greiveldinger Lagen.

«Leiffraweschdag» aura lieu chaque année le 15 août. Après la traditionnelle bénédiction du «Wesch» (une gerbe composée de différentes herbes), on peut déguster à midi des plats typiques du Luxembourg, tout en découvrant les vins des meilleurs vignobles de Greiveldange.

English version
below



AN- UND ABREISE MOBILITÉ



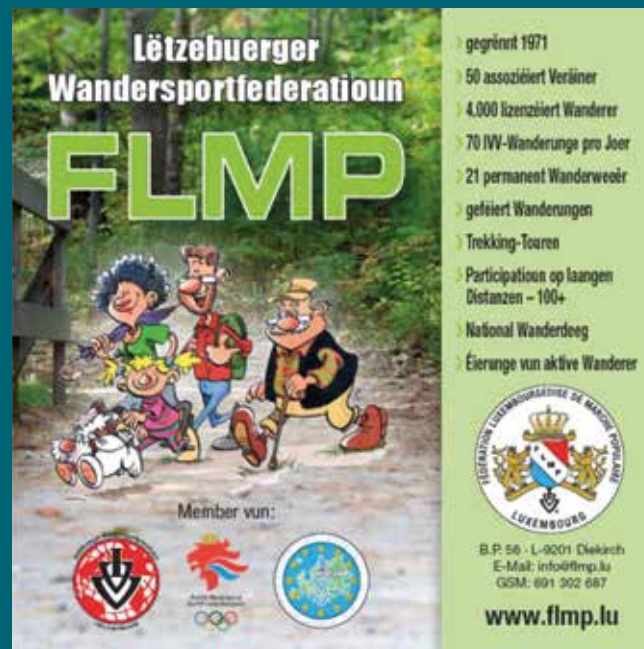
ZUG

GRATIS/GRATUIT

Eine Bahnreise in die Luxemburger Moselregion ist von Deutschland aus über Trier möglich. Die Zuglinie 30 durchläuft die nördliche Moselregion von Nord-osten nach Südwesten und verkehrt stündlich zwischen Trier und Luxemburg-Stadt. Von Trier kommend können Sie, je nach Ihrem individuellen Ziel, an den Bahnhöfen Wasserbillig, Merttert, Manternach, Wecker, Betzdorf oder Roodt/Syre aussteigen. Um die südlichen Gebiete der Moselregion zu erreichen, bieten sich auch die danach folgenden Bahnhöfe Munsbach und Oetrange zum Ausstieg an. Der Bahnhof Perl (Saarland) befindet sich direkt gegenüber von Schengen. Detaillierte Fahrplanauskünfte erhalten Sie außerdem unter www.mobiliteit.lu und in unseren Tourist-Informationen.

TRAIN

Se rendre à la région Moselle luxembourgeoise en train est possible à partir de Trèves en Allemagne. La ligne 30 traverse la partie nord du nord-est au nord-ouest et circule toutes les heures entre Trèves et Luxembourg-Ville. En venant de Trèves, vous pouvez selon votre destination, vous arrêter dans les gares de Wasserbillig, Merttert, Manternach, Wecker, Betzdorf ou Roodt/Syre. Pour se rendre au sud de la région Moselle luxembourgeoise, vous pouvez également sortir aux gares de Munsbach et d'Oetrange. La station de trains à Perl (Saarland) se trouve vis-à-vis de Schengen. Des renseignements sur les horaires et des informations supplémentaires sont disponibles sur www.mobiliteit.lu et dans nos bureaux d'information touristique.



FLUGZEUG

Bei Anreise per Flugzeug in Luxemburg, haben Sie die Möglichkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln in die Region zu gelangen. Die Busverbindungen vom Flughafen sind allerdings mit mehrfachem Umsteigen verbunden. Sie haben außerdem die Möglichkeit einen Mietwagen zu buchen.

AVION

Si vous arrivez au Grand-Duché de Luxembourg en avion, vous avez la possibilité de rejoindre la région Moselle luxembourgeoise en prenant les transports en commun (bus) à partir de l'aéroport. Des voitures de location sont également à votre disposition.



BUS

Innerhalb Luxemburgs besteht ein gut ausgebautes Busverkehrsnetz, das verschiedene Städte in der Moselregion miteinander verbindet. Unterschiedliche Linien verkehren innerhalb der Moselregion und von dort in die umgebenden Regionen Luxemburgs. www.mobiliteit.lu

BUS

Le Grand-Duché de Luxembourg est doté d'un réseau de bus bien développé. La région Moselle compte plusieurs lignes qui permettent de relier les différentes villes entre-elles, ainsi qu'à Luxembourg-Ville et les autres régions. www.mobiliteit.lu

GRATIS/GRATUIT



NÜTZLICHE HINWEISE INFORMATIONS UTILES



WANDERSAISON

Nicht alle Wege aus diesem Pocketguide sind ganzjährig begehbar. Gerade auf Wegen, welche größtenteils durch Wälder verlaufen, können Teilabschnitte nach längeren Regenperioden und in den Herbst- und Wintermonaten sehr rutschig sein. Eine entsprechende Ausrüstung und festes Schuhwerk sind unbedingt zu empfehlen.

SAISON DE RANDONNÉE

Certains circuits ne sont pas faisables après de longues périodes de pluie en automne et durant le mois d'hiver. Un équipement approprié et des chaussures de marche sont fortement recommandés.



NATIONALE NOTRUFNUMMER NUMÉRO D'APPEL D'URGENCE

112



TOURIST-INFORMATION | BUREAU D'INFORMATION

Tourist-Info Wäinhaus

115, route du Vin
L-5416 Ehnen
T +352 75 88 88
www.museevin.lu
info@museevin.lu

Tourist-Info Mondorf-les-Bains

26, avenue des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T +352 23 66 75 75
www.visitmondorf.lu
info@visitmondorf.lu

Centre visit Remich

Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T +352 27 07 54 16
www.visitremich.lu
visit@remich.lu

Tourist-Info Schengen Ponton

rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T +352 26 66 58 10 21
www.visitschengen.lu
info@visitschengen.lu

Tourist-Info Grevenmacher

10, route du Vin
L-6794 Grevenmacher
T +352 75 82 75
www.visitmaacher.lu
info@visitmaacher.lu

Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info

Moselstraße 1
D-54308 Langsur
T +49 65 01 60 26 66
www.lux-trier.info
info@lux-trier.info

IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES



HERAUSGEBER | ÉDITEUR

Tourismusverband Luxemburger Mosel
Office Régional du Tourisme - Région Moselle Luxembourgeoise
52, route du Vin
L-5416 Bech-Kleinmacher
info@visitmoselle.lu
www.visitmoselle.lu

GESTALTUNG | CRÉATION

www.duktor.lu

FOTOS | PHOTOS

Visit Moselle Luxembourg, Administration de la nature et des forêts/Photostudio
C. Bosseler, A. Goedert, C. Rinnen, Deutsch-Luxemburgische Tourist-Information,
Wanderbüro Saar-Hunsrück, Klaus-Peter Kappest, Syndicats d'Initiative et
Administrations communales de Betzdorf, Berbourg, Manternach, Mertert-
Wasserbillig et Grevenmacher

MASSTAB | ÉCHELLE

1:20000

DRUCK | IMPRESSION

print solutions s.à.r.l

AUFLAGE | TIRAGE

5.000

AUSGABE | PUBLICATION

2023

KARTOGRAFIE | EXTRAITS CARTOGRAPHIQUES

© Administration du Cadastre et de la Topographie Luxembourg,
Autorisation de publication du 23 mars 2016.

Wir bedanken uns bei den Gemeinden und den Tourismusvereinen von
Betzdorf, Berbourg, Manternach, Grevenmacher und Mertert-Wasserbillig für
Ihre Unterstützung. | Nous remercions les Communes et les Syndicats
d'Initiative de Betzdorf, Berbourg, Manternach, Grevenmacher et Mertert-
Wasserbillig pour leur précieux soutien et collaboration.
Druckfehler und Änderungen vorbehalten.
Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.

8 AUDIOTOURS MOSELLE REGION

FREE

- 01 LAUSCHTOUR-
APP LADEN
- 02 TOUR INSTALLIEREN
- 03 LOS GEHT'S
- 01 TÉLÉCHARGER
L'APPLICATION
LAUSCHTOUR
- 02 INSTALLER LE TOUR
- 03 C'EST PARTI



 WINE TASTINGS

 WINE TOURS

 WINE EVENTS

#mengmusele



DIE REGION AUF EINEN BLICK LA RÉGION EN UN CLIN D'OEIL

